

This script is intended to be used as a supplement to the ELPA21 Test Administration Manual (TAM) for the ELPA21 Grades K and 1 Writing Supplements. The script should be read aloud to students who would benefit from hearing the test directions read aloud in their native language. Test Administrators must read the complete TAM prior to using this document to ensure they are familiar with all the ELPA21 test administration procedures.

A recorded audio script of this translation will also be available. The tracks on the recorded script are listed in the first column of the table below.

SUMMATIVE ASSESSMENT WRITING SUPPLEMENT DIRECTIONS—STUDENT: WRITING DIRECTIONS – GRADE K

Track #	English	Arabic
1	Today you are going to take a Writing test. It will show how well you can write in English. Don't worry if some things are hard, just do the best you can.	ستخضع اليوم لاختبار كتابة. حيث سيظهر مدى إتقانك الكتابة باللغة الإنجليزية. لا داع للقلق إذا واجهت صعوبة في بعض الأمور، فقط افعل ما بوسعك.
2	The questions in this test will ask you to write some words or sentences or write an answer to a question. There are blank lines for you to write on. If you don't understand what to do, or if you have a question, raise your hand. If you need the instructions or a word repeated, please ask me. Try to answer all the questions.	ستطلب منك الأسئلة في هذا الاختبار كتابة بعض الكلمات أو الجمل أو كتابة إجابة على سؤال. ستجد سطوراً فارغة كي تكتب إجابتك. إذا كنت لا تفهم ما يتعين عليك فعله أو كان لديك أي سؤال، ارفع يدك. إذا كنت بحاجة إلى تكرار التعليمات أو تكرار أي كلمة، لا تردد في أن تسألني. حاول الإجابة على جميع الأسئلة.
3	Keep working until you reach the end of the test. Once you finish, you may check your work. Let's start.	استمر في الإجابة على جميع الأسئلة إلى أن تصل إلى نهاية الاختبار. بمجرد الانتهاء، يمكنك مراجعة إجابتك. فلنبدأ.
4	When you are finished, turn your test booklet face down and sit quietly at your desk.	عندما تنتهي، أدر واجهة كتيب الاختبار الخاص بك لأسفل واجلس بهدوء في مكتبك.

SUMMATIVE ASSESSMENT WRITING SUPPLEMENT DIRECTIONS—STUDENT:

WRITING DIRECTIONS – GRADE 1

Track #	English	Arabic
1	Today you are going to take a Writing test. It will show how well you can write in English. Don't worry if some things are hard, just do the best you can.	ستخضع اليوم لاختبار كتابة. حيث سيظهر مدى إتقانك الكتابة باللغة الإنجليزية. لا داع للقلق إذا واجهت صعوبة في بعض الأمور، فقط افعل ما بوسعك.
2	The questions in this test will ask you to write some words and sentences. There are blank lines for you to write on. If you don't understand what to do, or if you have a question, raise your hand. If you need the instructions or a word repeated, please ask me. Try to answer all the questions.	ستطلب منك الأسئلة في هذا الاختبار كتابة بعض الكلمات والجمل. ستجد سطوراً فارغة كي تكتب إجابتك. إذا كنت لا تفهم ما يتعين عليك فعله أو كان لديك أي سؤال، ارفع يدك. إذا كنت بحاجة إلى تكرار التعليمات أو تكرار أي كلمة، لا تردد في أن تسألني. حاول الإجابة على جميع الأسئلة.
3	Keep working until you reach the end of the test. Once you finish, you may check your work. Let's start.	استمر في الإجابة على جميع الأسئلة إلى أن تصل إلى نهاية الاختبار. بمجرد الانتهاء، يمكنك مراجعة إجاباتك. فلنبدأ.
4	When you are finished, turn your test booklet face down and sit quietly at your desk.	عندما تنتهي، أدر واجهة كتيب الاختبار الخاص بك لأسفل واجلس بهدوء في مكتبك.